

KLEIN TOOLS®



For Professionals... Since 1857™



Non-Contact Voltage Tester with Flashlight

Berührungsloser Spannungsprüfer mit Taschenlampe

Contactloze spanningstester met zaklamp

Testeur de tension sans contact avec lampe de poche



12 - 1000V AC

Proximity sensor indicates voltage strength

Bright flashlight illuminates work area

IP67: Dustproof & waterproof

Näherungssensor zur Angabe der Spannungsstärke

Helle Taschenlampe zur Ausleuchtung des Arbeitsbereichs

IP67: a prueba de polvo y agua

De nabijheidssensor geeft de spanningssterkte aan

De heldere zaklamp verlicht het werkgebied

IP67: Staubdicht und wasserdicht

Le capteur de proximité indique la force de la tension

La lampe de poche lumineuse éclaire la zone de travail

IP67: Stofdicht en waterdicht

TOUGH METER

CONTAINS INSTRUCTION MANUAL - DO NOT DISCARD.
ENTHÄLT BETRIEBSANLEITUNG - NICHT WEGWERFEN.
BEVAT INSTRUCTIEHANDLEIDING. NIET WEGGOOIEN.
CONTIENT LE MANUEL D'UTILISATION - NE PAS JETER.



U.S.
Patents
Pending

ABB. 1**Flashlight**

Taschenlampe
Zaklamp
Lampe de poche

Flashlight power button

Taschenlampe Ein-/Ausschalttaste
Zaklamp aan/uit-knop
Bouton d'alimentation de la lampe de poche

PWR LED (Power on)

PWR LED (Einschalten)
Aan/uit-lampje
DEL PWR (mise sous tension)

Body

Körper
Apparaat
Corps

Batteries

Batterien
Batterijen
Piles

Tip

Spitze
Punt
Pointe

LED bar graph

LED-Balkendiagramm
LED-aanduiding
Graphique à barres DEL

NCV power button

NCV-Ein-/Ausschalttaste
Aan/uit-knop NCV
Bouton d'alimentation NCV

Shirt clip

Befestigungsclip
Kledingclip
Agrafe pour chemise

O-ring

O-Ring
O-ring
Joint torique

Battery cap

Batterieabdeckung
Batterijdop
Couvercle de piles

ABB. 2

For reference only / Nur als Referenz / Alleen ter referentie / À des fins de référence seulement

24V**120V**

ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN:

Der Klein Tools NCVT-3 ist ein berührungsloser Spannungsprüfer mit Taschenlampe und misst 12 - 1000 V AC. Der Näherungssensor zeigt die Spannungsstärke mit einem leicht ablesbaren LED-Balkendiagramm an.

Prüfertyp: Berührungsloser Spannungsprüfer

Spannungsbereich: 12 - 1000 V AC

Frequenzbereich: 50 - 500 Hz AC

Einsatzumgebung: für innen und außen

Höhe für Betrieb und Lagerung: Bis zu max. 2000 m (6562 ft)

Relative Luftfeuchtigkeit: <95 % (nicht kondensierend)

Temperatur für Betrieb und Lagerung: -10 bis 50 °C (14 bis 122 °F)

Verunreinigungsgrad: 2

Batterien: 2 AAA-1,5-Alkali-Batterien

Batterienutzungsdauer:

- NCVT: 15 Stunden Dauerbetrieb
- Taschenlampe: 6 Stunden Dauerbetrieb

Abmessungen: 148 mm x 24 mm x 29 mm (5,83" x 0,96" x 1,16")

Gewicht: 72 g (2,5 oz)

Standards: Konform mit UL 61010-1 3rd Edition und UL 61010-2-030 1st Edition.

Zertifiziert nach CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-12 3rd Edition,

ANSI/ISA-61010-1 3rd Edition, EN 61010-1:2010, IEC 61010-1 3rd Edition,

CAN/CSA C22.2 No. 61010-2-030-12 1st Edition,

ANSI/ISA-61010-2-030 1st Edition, EN 61010-2-30:2010,

IEC 61010-2-030 1st Edition.

Schutzart: IP67

Sturzschutz: 2 m (6,6 ft)

Schutzeinstufung: CAT IV (1000 V)

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

⚠ WARNUNGEN:

- Alle Benutzer dieses Spannungsprüfers müssen vor dessen Verwendung oder Wartung alle Warnungen, Vorsichtshinweise, Sicherheitsinformationen und Anweisungen in dieser Anleitung lesen, verstehen und befolgen. Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren und lebensgefährlichen Verletzungen führen.
- Stromschlag- und Verbrennungsgefahr. Ein Kontakt mit spannungsführenden Stromkreisen kann zu schweren und lebensgefährlichen Verletzungen führen.
- Gehen Sie bei Spannungen über 30 V AC mit der gebotenen Vorsicht vor; es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Eine einzelne blinkende LED oder eine dauerhaft leuchtende LED und ein Signalton zeigen das Anliegen einer Spannung an. Allerdings kann auch ohne eine solche Anzeige Spannung vorhanden sein.
- Vergewissern Sie sich vor und nach jedem Einsatz des Spannungsprüfers, dass er funktionstüchtig ist, indem Sie ihn an einem bekanntermaßen spannungsführenden Stromkreis im Messbereich des Geräts prüfen.
- Gehen Sie niemals davon aus, dass Neutraleiter und Erdungsleiter spannungsfrei sind. Neutraleiter in Stromkreisen mit mehreren Leitern können auch beim Trennen der Verbindung noch unter Spannung stehen und müssen erneut geprüft werden, bevor sie berührt werden können.
- Der Spannungsprüfer erkennt vorhandene Spannungen **NICHT**:
 - wenn die Leitung abgeschirmt ist
 - wenn der Bediener nicht geerdet oder von einer wirksamen Erdung isoliert ist
 - wenn es sich um Gleichspannung handelt
- Der Spannungsprüfer erkennt vorhandene Spannungen **EVENTUELL NICHT**:
 - wenn der Bediener den Spannungsprüfer nicht hält
 - wenn der Bediener durch einen Handschuh oder andere Materialien vom Spannungsprüfer isoliert ist
 - wenn die Leitung teilweise vergraben ist oder sich in einer geerdeten Metallrohrleitung befindet
 - wenn der Spannungsprüfer von der Spannungsquelle Abstand hat
 - wenn das von der Spannungsquelle erzeugte Feld blockiert, abgeschwächt oder anderweitig gestört wird
 - wenn die Frequenz der Spannung keine perfekte Sinuswelle zwischen 50 und 500 Hz ist
 - wenn die Betriebsbedingungen des Spannungsprüfers nicht erfüllt sind (siehe technische Daten)
- Der Betrieb kann durch unterschiedliche Steckdosen und Isolierungsdicken und -typen beeinträchtigt werden.
- In hellem Licht sind die LED-Anzeigen schlechter zu sehen.
- Verwenden Sie den Spannungsprüfer nicht, wenn die blaue LED nicht leuchtet.
- Verwenden Sie den Spannungsprüfer nicht, wenn Beschädigungen oder vermeintliche Beschädigungen erkennbar sind. Im Zweifelsfall den Spannungsprüfer ersetzen.
- Legen Sie nicht mehr als die auf dem Spannungsprüfer angegebene Spannung (1000 V) an.
- Eine Spannung über 12 V wird unter „Normalbedingungen“ wie unten erläutert erkannt. Sind die folgenden Bedingungen nicht erfüllt, erkennt der Spannungsprüfer möglicherweise einen anderen Schwellenwert oder gar keine Spannung:
 - Die Spitze des Geräts befindet sich innerhalb eines Radius von 6 mm (0,25") von einer ungehindert emittierenden Wechselspannungsquelle.
 - Der Bediener hält den Spannungsprüfer mit der unbedeckten Hand.
 - Der Bediener steht auf dem Boden oder hat Verbindung zum Boden.
 - Die Luftfeuchtigkeit ist im Normbereich (50 % relative Luftfeuchtigkeit – nicht kondensierend).
 - Der Spannungsprüfer wird still gehalten.
- Tragen Sie immer einen zugelassenen Augenschutz.
- Halten Sie die lokalen und nationalen Sicherheitsanforderungen ein.
- Wird das Produkt auf eine nicht vom Hersteller angegebene Art und Weise benutzt, kann dies den Schutz beeinträchtigen, den das Produkt bietet.

⚠ VORSICHT:

- Versuchen Sie nicht, diesen Spannungsprüfer zu reparieren. Er enthält keine wartbaren Teile.
- Setzen Sie das Produkt keinen Extremtemperaturen und keiner hohen Luftfeuchtigkeit aus.

SYMBOLE AUF DEM SPANNUNGSPRÜFER:

-  Warnung. Stromschlaggefahr.
-  Gefahr. **Wichtige Informationen:** Alle Benutzer dieses Spannungsprüfers müssen vor dessen Verwendung oder Wartung alle Warnungen, Vorsichtshinweise, Sicherheitsinformationen und Anweisungen in dieser Anleitung lesen, verstehen und befolgen. Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren und lebensgefährlichen Verletzungen führen.
-  Doppelt isoliert.
-  Dieses Produkt wurde von Intertek unabhängig geprüft und entspricht den geltenden veröffentlichten Standards.
-  EG-Konformitätszeichen (Conformité Européenne). Entspricht den Richtlinien des Europäischen Wirtschaftsraums.
-  Für Messungen an der Quelle von Niederspannungsinstallationen und an Außenleitungen.

BETRIEBSANLEITUNG:

Betriebsmodi:

- Der NCVT-3 kann als berührungsloser Spannungsprüfer für 12 - 1000 V AC und/oder als Taschenlampe verwendet werden.
- Der Näherungssensor zeigt die Spannungsstärke mit einer LED-Skala an (Abb. 2).

NVCT einschalten:

- Drücken Sie kurz die Ein-/Ausschalttaste „NCV“ .
- Achten Sie auf einen einzelnen Signalton und das dauerhafte Aufleuchten der blauen PWR-LED; diese zeigen an, dass das Gerät eingeschaltet ist.
- Gleichzeitig leuchten die LEDs des Balkendiagramms (2 gelbe und 3 rote) ca. 1 Sekunde lang.
- Nach 1 Sekunde erlischt das LED-Balkendiagramm und zeigt anschließend den Batteriestand an:
 - Leuchten alle 5 LEDs, ist die Batterie voll
 - Jede leuchtende LED zeigt ca. 20 % der Kapazität an

NVCT ausschalten:

- Drücken Sie kurz die Ein-/Ausschalttaste „NCV“ .
- Achten Sie auf zwei aufeinanderfolgende Signaltöne und das Erlöschen der blauen LED.

Auf Wechselspannung prüfen:

- Testen Sie den Spannungsprüfer vor dem Einsatz an einem bekanntermaßen spannungsführenden Stromkreis, um sich zu vergewissern, dass es funktioniert.
- Halten Sie die Spitze des Spannungsprüfers in die Nähe einer Wechselspannung. Wenn Spannung erkannt wird, werden Signaltöne abgegeben und der Näherungssensor zeigt die Stärke der erkannten Spannung an (Abb. 2).

NCVT-Auto-Abschaltung:

- Ist der NCVT-Prüfer nicht in Gebrauch, wird er nach 4 Minuten automatisch abgeschaltet, um die Batterie zu schonen.
- Wird eine Spannung gemessen, so wird der 4-Minuten-Timer zurückgesetzt.
- Nach dem Ausschalten werden zwei aufeinanderfolgende Signaltöne abgegeben und die blaue LED erlischt.

HINWEIS: Diese Funktion ist bei eingeschalteter Taschenlampe deaktiviert. Wenn die Taschenlampe ausgeschaltet wird, startet der 4-Minuten-Timer des Spannungsprüfers.

Taschenlampe ein/ausschalten:

- Drücken Sie kurz die Taschenlampen-Taste , um die Taschenlampe ein- oder auszuschalten.

Auto-Abschaltung der Taschenlampe:

- Nach 20 Minuten wird die Taschenlampe automatisch ausgeschaltet. Dadurch wird der Energieverbrauch gesenkt, wenn die Taschenlampe versehentlich eingeschaltet oder nicht ausgeschaltet wird.
- Vor der Auto-Abschaltung „piept“ das Gerät 10 Sekunden lang.
- Wird während des Piepens die Taschenlampen-Taste  gedrückt, bleibt die Taschenlampe eingeschaltet und der 20-Minuten-Timer wird zurückgesetzt.
- Wird keine Taste gedrückt, schaltet sich die Taschenlampe aus.

Niedriger Batteriestand:

- Verfügt die Batterie nur noch über ca. 20 % ihrer Kapazität, deaktiviert der NCVT-3 die Taschenlampen-Funktion. Dadurch kann das Gerät noch mehrere Stunden als Spannungsprüfer eingesetzt werden.
- Ist die Taschenlampe zu diesem Zeitpunkt eingeschaltet, „piept“ das Gerät viermal, und die Taschenlampe wird deaktiviert.
- Die NCVT-Funktion ist nicht betroffen und bleibt eingeschaltet.

BATTERIEWECHSEL (Abb. 1):

- Schrauben Sie den Deckel vom Körper des Spannungsprüfers ab.
- Ersetzen Sie die 2 AAA 1,5-V-Batterien und beachten Sie dabei die Polarität.
- Schrauben Sie den Deckel auf den Körper des Spannungsprüfers, bis er vollständig schließt.
- Schäden am O-Ring der Deckeldichtung können die Schutzklasse IP67 beeinträchtigen, stören aber nicht den Betrieb.

REINIGUNG:

Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

LAGERUNG:

Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen oder Luftfeuchtigkeiten aus. Nach einem Zeitraum der Aufbewahrung unter extremen Bedingungen, die außerhalb der in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte liegen, bringen Sie das Gerät zunächst wieder in eine normale Betriebsumgebung, bevor Sie es verwenden.

ENTSORGUNG/RECYCLING

 Dieses Symbol zeigt an, dass Gerät und Zubehörteile getrennt zu sammeln und ordnungsgemäß zu entsorgen sind. Entsorgen Sie Gerät und Zubehör nicht über den Hausmüll. Gerät und Zubehör müssen den lokalen Vorschriften entsprechend entsorgt werden.

KUNDENSERVICE: +1-800-553-4676 oder www.kleintools.com